

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八九一第卷五十五第紙聞新) Thursday 21 February 1974 Vol. 35 No. 198 Page 1

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



傑出青年膺加國第一位華裔法官

黃星翹被委任

卑詩省庭法官

(雲高廿一日特訊)卑詩省政府司法廳長亞力山大麥當奴，昨在省會維多利亞正式宣佈，委任省法院三位新法官，其中包括華裔青年倫道黃，中文名黃星翹，卅三歲，將在雲高區法院擔任法官職務，成為加國第一位華裔法官，此不特對其個人感到榮幸和興奮，而對全加華僑也增光不少。

黃星翹為雲高華裔名流之子，生於斯，受教於斯，現獲法官委任，服務於斯，實在可說是難能可貴的一位傑出華裔青年模範。

黃君天資聰穎，幼而好學，受良好的家庭教育，並在唐人埠文法學校修習中文小學畢業，為師長所器重。至一九六六年畢業於卑詩大學法律系畢業，曾任中央政府司法部駐雲高區主任，其主任職務為有獎券約案件。

一九七零至七三年期間，黃君曾任天特別行區，馬車檢察官，當時有綽號稱「麥堅士三洲的龍」。昨日對記者特約的談話時，謂天千區律師給予「龍」的綽號，而且曾說他會為愛斯基摩人。在該期間他亦為天千區，西北區及卑詩律師公會之會員，穿起律師袍時，一位愛斯基摩人曾說：我們也有一同族在那裏。

黃星翹又稱，作為加國少數民族的份子，在北方服務時，能深深了解到印度及安及愛斯基摩等族人的感覺。同時也有機會看到最高法院法官威廉摩在西北行政區處理最大範圍的司法工作。

黃君對於此次被委任為省法院最年青的法官之一，對職務上不表示意見，他只相信古語所云：知天賦少，事無危。

此次三位新法官，除黃氏之外，尚有馬雲倫，五十歲，擔任和平河福聖約翰區法官，大衛克治，廿七歲，任北夫沙區法官。

黃星翹，卅三歲，乃雲高華裔名流之子，在雲高華裔出生，受中英文教育，一九六六年畢業於卑詩大學法律系，曾任司法部門的指按官工作多年。由那天資聰穎及認真辦事，而且懷抱大志，熱心為印安及愛斯基摩等少數民族服務，成績蔚然，獲得廣大民衆及官方的推崇和愛戴，故此大獲法官，殊非偶然。

回憶現任司法廳長麥當奴於不久以前，曾在唐人埠的一次宴會中說及，與他同時受教育的華僑，因政府法例及社會環境的限制，確實無用武之地，學非所用，殊為可惜。現在法例已獲改善，社會情況日趨進步，這一代的加國青年，均有平等服務和發展的機遇。這一代僑青才輩出，有各級議員，市長，及各種科學家，現又有第一位法官，只要發奮，當有成功。

黃星翹，卅三歲，乃雲高華裔名流之子，在雲高華裔出生，受中英文教育，一九六六年畢業於卑詩大學法律系，曾任司法部門的指按官工作多年。由那天資聰穎及認真辦事，而且懷抱大志，熱心為印安及愛斯基摩等少數民族服務，成績蔚然，獲得廣大民衆及官方的推崇和愛戴，故此大獲法官，殊非偶然。

黃星翹，卅三歲，乃雲高華裔名流之子，在雲高華裔出生，受中英文教育，一九六六年畢業於卑詩大學法律系，曾任司法部門的指按官工作多年。由那天資聰穎及認真辦事，而且懷抱大志，熱心為印安及愛斯基摩等少數民族服務，成績蔚然，獲得廣大民衆及官方的推崇和愛戴，故此大獲法官，殊非偶然。

黃星翹，卅三歲，乃雲高華裔名流之子，在雲高華裔出生，受中英文教育，一九六六年畢業於卑詩大學法律系，曾任司法部門的指按官工作多年。由那天資聰穎及認真辦事，而且懷抱大志，熱心為印安及愛斯基摩等少數民族服務，成績蔚然，獲得廣大民衆及官方的推崇和愛戴，故此大獲法官，殊非偶然。

黃星翹，卅三歲，乃雲高華裔名流之子，在雲高華裔出生，受中英文教育，一九六六年畢業於卑詩大學法律系，曾任司法部門的指按官工作多年。由那天資聰穎及認真辦事，而且懷抱大志，熱心為印安及愛斯基摩等少數民族服務，成績蔚然，獲得廣大民衆及官方的推崇和愛戴，故此大獲法官，殊非偶然。

美報商女兒標案 提高條件四百萬元

(加州曉士堡路透電)綁架案，果巨子女兒烈烈莎斯恐怖份子，今天致函她家人，提出新條件，增加要求至四百萬元，始恢復她兒的自由。

據悉，新條件中，要求來信及錄音帶一消息乃是實情，曾收到來信及錄音帶，但均不予理會。

聯邦政府偵探總部對此亦未有置評，但美國檢察長威爾遜士比及地檢署長奇里將在羅省舉行記者記者會。

據此，此一消息係來自其生解放軍，他們被指為十七年前在卜技利亞柏文綁架案的小組人物。

警方大搜查賊贓物 八男被控牽涉華人

(雲訊)雲高警方昨分別在雲高及本汝比區搜查住家及貨倉，搜獲最低價值值二十五萬元之賊贓品，而將八名男子拘捕指證，其中有多名華人。

據一名加警發言人宣稱：他們先後分別搜查過二十處不同之地址，用車裝載約一百噸之贓品。

據該警員在保羅史德基昨稱：我門搜獲的大批贓品，曾以三噸貨車多輛作廿多次來往運載贓品後，昨日又曾作六次以巨型貨車載運贓品。

此次搜查，為由於三星期前在雲高東區被雲高市警發覺，輛偷來之貨車經乃將案移轉雲高市警署處理。

前任白宮法律顧問 能為水門案出庭證

(華盛頓路透電)美國聯邦法院一位法官昨判定，總統羅尼的水門案主要原告人約翰戴安，能為其以前的一位白宮同事被控向大陪審團說謊案，而出庭作證。

前任總統府容部秘書長曾謂：當約翰戴安任白宮法律顧問時，律師與受託人的關係已經存在。因此戴安不能出庭作證，以對其受託人。

以色列將組聯合政府

(耶路撒冷路透電)據以色列電台報告：以國總理梅爾夫人昨晚表示她已計劃設立一個少數派政府，繼續執政。她在向主席哈伊姆沙後，曾謂其所領導的勞工黨，雖在國會一、二十席中僅佔五十一席，可能與其他黨派議員聯合組政府。

聯合國特別會議改延

(聯合國華社電)聯合國各會員國已決定延期舉行臨時特別會議，討論有關能源及其他原料等問題。

據聯合國發言人稱：各地區的會員國均已要求改延原定三月一日開始舉行的特別會議的日期。至於是否同意延至四月或更遲的日期舉行，則仍須繼續向各會員國徵詢，才能決定。

技術移民例重視職業 調整分計制度

(奧太瓦加拿大社電)加政府移民部長安德拉斯今日報告，謂移民如準備計劃來加工作，應在他們被批准入境前，證明他們的技術才能。根據計分制度調整而作修正，新例目的，避免失業之增加。

部發言人稱：此次計分制度調整，改變，唯一例外之一類移民，為負責推移民，即妻子，丈夫，子女，或加拿大居民之直系親屬。

非負責推移民將要求適合其中三項條件之一項。他們將要表示出證明已由加拿大僱主聘請擔任長工，不致失業，或他，有職業發展前途，在他們遷移居住之地區，有職業空缺位置可供擔任，或者他們在職業上的十五分之中，最低限度要獲一分。此項計分移民制度將即調整修改予以實施。

以前，在加拿大申請為移民者，必需有五十分為及格共分九類，包括教育，訓練，私人資產，年齡，就業，法文或英文及其他語言等之程度。

自一九七零年十月一日實行計分制度，申請人如不能獲五十分加獲職業分數，仍可批准為移民。

雲高三位議員主張 市府購買奧芬戲院

(多利訊)三名新民主黨雲高區議員昨表示，認為卑詩省政府未能撥款二百萬元給雲高市政府，以為購買奧芬戲院，因為市政府未對省政府供給足夠詳細之資料及提案情形。

雲高市議會昨會投票，以決定是否購買著名戲院公司經營之奧芬戲院，售價三百九十萬元，修葺費用二百萬元，市政府希望卑詩省政府及聯邦政府各撥二百萬元以為支持。

雲高中心區議員依馬利板斯，雲高市議員勞斯馬里布期及雲高小山區議員萊金明斯，均贊成購買該戲院。

雲高商人購入息稅 被控延期九月審訊

(雲訊)四間有關官方法庭法官將一案案件置於一旁，延期多個月後始審訊，事關雲高一商人被控其購入息稅，多達九萬四千元以上。

被告為利安依尼斯(譯音)於一九六九年十二月廿一日及一九七二年五月一日期間，犯購入息稅九萬四千三百四十八元二毫一，將定期於九月四日再訊。

除此以外，被告與倫沙訂約有限限公司，同謀於一九六八年三月廿一日至一九七二年九月廿一日內，犯購入息稅共達四萬七千八百一十三元四毫六。

被告又犯於一九七零年及一九七一年虛報入息稅案兩宗，官方所召證人共多達五十人。

美廿八歲逃兵返國 為父喪送殯被控罪

(雲訊)廿八歲之美青年逃兵倫倫，上星期三離開卑詩省片治治埠，返回美國，因了父喪，往美國伊里州石島埠參加其父之喪禮，即被美國聯邦調查局人員逮捕，控告逃兵及犯罪。

他此次返美，本為安撫其母親而已。參加執紼之親友中，有一位乃死者家庭親友，為聯邦調查局石島埠辦事處主任羅傑復亞，將該青年逃兵逮捕，控以犯罪。現具保釋金五千元出外候審，將由當地法官羅傑復亞主控，他是於一九六九年逃離兵役來加。

日本漁船加海捕魚 定期五月十五審訊

(多利訊)日本機動漁船被控殺傷加國大領海，在加國海內捕魚犯例，昨省法庭決定於五月十五日，審訊該船船長。

該船船長却不認罪，他被加國聯邦政府漁業部指控犯兩宗罪，緣因二月十二日，一艘日本機動漁船，非法進入加拿大領海，在女王港律桑海面，另一罪為在加國海內非法捕魚。

實業商被省府調查 遭受損失不能貸款

(雲訊)雲高實業公司商人昨宣佈，因政府交涉調查實業公司實事，致使該公司之生意受到損失。

雲高漢七街七七號科魯布洛伯林布爾實業公司秘書，財政主任兼股東約翰科魯布洛基，昨在等法院公聽會中供稱：他的公司，因被政府調查，而得不到十宗抵押貸款，且失去兩名最優良服務資深之推銷員。

省政府保險廳開始調查其公司後，使其實業公司受到嚴重打擊損失。該實業公司現具呈文請求法庭下令，停止現在調查之進行。

商人瘋狂投機影響 白糖價格不斷上漲

(雲訊)生煙糖入口之生煙糖，昨星期一每磅增加二仙，即每磅三毛一仙。昨日又再增加，至每磅三毛二仙二毛一仙。

據卑詩製糖有限公司推銷部發言人靈傑斯昨稱：此次白糖增價，實由於白糖業瘋狂投機市場所致。自去年十二月廿一日，世界白糖協約結束後，白糖價錢不斷增價。

加東都通運理超額市場執事：在最近一星期內，預測每磅白糖價格，將增至三毛八仙或四毛。相信白糖價格仍將繼續增加。

毛澤東哲學高深莫測 成功革命永不停

(香港合眾社電)毛澤東哲學基礎之，為成功的革命永不停會結束。此位高齡八十歲之中共主席，感到困難者，為多年來尋找一種方法，以為繼續支持革命之動力，因戰形勢已經結束。

一、六〇年代的初期，他曾感嘆地稱，我們在文化方面進行社會主義教育運動，但這一切的運動，都使我們未能完全解決問題，未能達到成功。因為我們未發現有徹底解決之方，和措施，以為喚醒廣大群眾，從切實由低層做起。

一九六〇年代中期，毛氏覺得已發現答案，他即發動無產階級文化大革命，當此運動此大運動進行後，使中國成為政治戰場，不復廣泛混亂，且亦有流血事件發生。

毛澤東當時曾指出，文化大革命是反對資產階級及其剝削階級人士之政治革命行動，為中國共產黨進行不斷革命及繼續鬥爭，革命人民在他領導下繼續進行革命。

中共政治理論之紅衛什誌及官方喉舌的人民日報，曾於一九六七年發表聯合社論，指出毛澤東的重要理論學說和見解，已能解決最主要及最基本的問題，在無產階級專政領導下實行革命。

此一篇聯合社論又指出：已提前完成馬克思列寧主義新階段，為達到毛澤東思想之階段。

翌年一九六八年毛澤東曾對中國共產黨領袖稱，現在進行之無產階級文化

毛澤東哲學高深莫測 成功革命永不停

(香港合眾社電)毛澤東哲學基礎之，為成功的革命永不停會結束。此位高齡八十歲之中共主席，感到困難者，為多年來尋找一種方法，以為繼續支持革命之動力，因戰形勢已經結束。

一、六〇年代的初期，他曾感嘆地稱，我們在文化方面進行社會主義教育運動，但這一切的運動，都使我們未能完全解決問題，未能達到成功。因為我們未發現有徹底解決之方，和措施，以為喚醒廣大群眾，從切實由低層做起。

一九六〇年代中期，毛氏覺得已發現答案，他即發動無產階級文化大革命，當此運動此大運動進行後，使中國成為政治戰場，不復廣泛混亂，且亦有流血事件發生。

毛澤東當時曾指出，文化大革命是反對資產階級及其剝削階級人士之政治革命行動，為中國共產黨進行不斷革命及繼續鬥爭，革命人民在他領導下繼續進行革命。

中共政治理論之紅衛什誌及官方喉舌的人民日報，曾於一九六七年發表聯合社論，指出毛澤東的重要理論學說和見解，已能解決最主要及最基本的問題，在無產階級專政領導下實行革命。

此一篇聯合社論又指出：已提前完成馬克思列寧主義新階段，為達到毛澤東思想之階段。

翌年一九六八年毛澤東曾對中國共產黨領袖稱，現在進行之無產階級文化

雲高商人購入息稅 被控延期九月審訊

(雲訊)四間有關官方法庭法官將一案案件置於一旁，延期多個月後始審訊，事關雲高一商人被控其購入息稅，多達九萬四千元以上。

被告為利安依尼斯(譯音)於一九六九年十二月廿一日及一九七二年五月一日期間，犯購入息稅九萬四千三百四十八元二毫一，將定期於九月四日再訊。

除此以外，被告與倫沙訂約有限限公司，同謀於一九六八年三月廿一日至一九七二年九月廿一日內，犯購入息稅共達四萬七千八百一十三元四毫六。

被告又犯於一九七零年及一九七一年虛報入息稅案兩宗，官方所召證人共多達五十人。

特稿

留在西貢的美國人

靜閉的酒吧，一醉的混血孩子，是西貢種種道上最真誠的殘留。這裏曾經是佈滿了星條旗的金光大道，擁擠着尋求刺激以暫時遺忘戰爭的美國大兵，現在，從堤岸通往新山一空軍基地的這條塵埃，飛揚的道路被棄置了。所有的酒市，賣漢堡牛肉包的小食，和酒家都結束營業。

戰爭最高潮的時候，有十五萬美國軍隊在越南。現在，官方的數字說，留在西貢的美國人只剩下二百二十名，其中五十名是守衛西貢美國大使館的海軍陸戰隊。在南越的美國人總數是八千名，一年前是一萬名，其方面則指稱，留在南越的美國人有二萬六千名，其中包括大批偽裝成肥料推銷員的美國軍事顧問。

美國今年對西貢非軍事性經濟援助為三億二千萬到三億四千萬美元。美國在南越的官方人員中，最大的一支隊伍是附設在大使館的國防部武官處人員，達一千人。用美國大使館一位官員的話說，他們的任務是對一百萬西貢軍隊給予實際的軍事支持。這「軍事支持」今年需耗費美國十億美元。

美使館武官處已接管了南山一機場原屬於美國軍事後援司令部的龐大設施。

美國在南越的合約公司僱用的美國人多達四千名。可靠人士說，其中至少有一千八百名美國人替西貢的四百五十架軍機和九百架軍用直升機做維修保養工作。

一直留在南越的美國航空公司，除了擔任國際線火警委員會的運輸工作外，繼續替美國中央情報局進行活動。這家公司拒絕透露它的美國飛行員的人數，但美國官方說，它留在南越的飛機有三十二架。

最特別的部門是美國援助部，它負責美國對西貢的援助計劃。它調查南越經濟，注入款項，對西貢各級政權提供意見。它的人員都是美國的「越通」，長期在南越工作。西貢政權各省省長幾乎都配備有一批，他們每天向西貢匯報軍事形勢。

美國埃索石油公司和美孚石油公司正在湄公河三角洲採石。據說，美國商人正備款十億元，準備情勢較穩定而華盛頓能提供一定保證時注入南越。但論穩定的形勢還是華盛頓的保證，目前還談不到。

除了美國的石X財團外，美國海軍國際旅遊集團和希爾頓旅遊集團都準備在西貢建立摩天大廈式的酒店。海軍集團計劃建一幢一千四百萬美元的多層酒店，地點都選好了，因為地皮租約問題，暫時推遲。

邦克大使走後，新的美國大使格羅威，馬丁已到任辦公多時，他深居簡出，在他周圍圍着一道屏障，一直不接見新聞記者，他和阮文紹的會見經常地都不報，用美國使館一位低級官員的話說，他造成這樣一種印象：「美國人永遠不在這裏了！」

X代油子

折梅贈秋雪印雪

底須開始見精神 悶取芳菲豈爲春
無藥尤難惟此樹 未花豈惜更何人
直愁幹斷同欄鬢 便恐枝殘又雪灑
籠袖不應仍坐視 分香移贈兩家珍

折梅依草衣均 華園主人雷基聲

蔣老安惠示草衣折梅詩，爲十數年前三藩市某報發表，題得窺前輩作之風趣，弟愛之甚，而尤思此公也。只惜第二句與第七句微嫌氣弱，酒字韻脚，覺帶生強，質之稱老未知然否？文壇切磋，幸園中喜同文者所批評也。

幽香冷鏡見精神 秀麗群芳獨占春
側帽騎驢思覓句 隨風弄影足探人
未妨卸却同欄鬢 亦許林邊雪不灑
我爲懷君聊折贈 一枝長念友情珍

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL: 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：
上午九時至
深夜三時

逢星期三休息一天

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元(無額外費用)
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
盆栽樹木
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
橋牌光顧
無任歡迎

宜長工洗盤碗

兼打掃一名，工金從優，請洽洽，並列
明電話：Wander Inn, box 97, Cashie Creek,
B.C. V0K 1H0

列治文園地出賣

約九畝地，保管優良，可能爲次
要商業區，於十月期開將改地，相當
好地，其產出賣者計利息八厘，歡
迎經紀人。電話：Mrs. Sue Kanpek
263-7909, 321-6831 全部出賣每畝一萬一
千元伸算

列治文新建住宅出賣

套房，家長房房房有浴室，超過一千
四百平方尺，取價約九萬五千元，欲知
詳情，請電：Mrs. Sue Kanpek 263-7909,
321-6831

壹號天黃街屋出賣

住屋有兩睡房，另土庫有一房間，後邊
另有六十尺樓宇，取價六萬元。
日間電話：263-9292 夜間電話：912-3260 洽商

壹睡房出租

有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日
電話六八八，一九七四 晚九時後五
四，七九一八

旺什貨舖廉讓

些單埠柏文區，取價萬八另點貨，上午
十時至下午三時電五八八，或八五八

宜男女中西廚及企枱

須有經驗，每月工資七百卅六元，另每
月特別假期廿四元，全格六百一十元
假期廿元，星期一至星期六工作九
小時，逢星期日六時半，包伙食，工作
一年以上加資七十五元，全格六十元，
年齡三十至四十，能說流利四邑話，有
意者請來信或電話 Collect Call 不接受電
者請在晚九時半至十時時 Phone 774-6347
Muska Restaurant, P. O. Box 2398
Fort Nelson, B.C. 謝偉明 RAY WING

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324 2039



加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週壹班
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Bluenet Travel Service Ltd., 161 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. Tel: 681-8338

特價學生鏡每對九元九五
起，學生鏡架每個四元九
五起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話：六八一·七七一〇

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SINCE 501
1155 W Pender St.
Vancouver 1, B.C.

Wayne C. F. Cheng
公司電話：68-7231
住宅：325 5086



CHOW TAN
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間頓或亞
省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四四·〇八九〇
住宅電話：四四四·〇八八〇

邵氏出品社會現實題材
警世奇情拳擊打鬥鉅片
今天盛大獻映

邵氏出品社會現實題材
警世奇情拳擊打鬥鉅片
今天盛大獻映
同場加映「萬箭穿心」
羅烈 中 主 演

CANADA TRUST
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

買房 買樓 買賣地皮
投資生意 各種貸款
收租 管理

HOWE TON
地產區四間舖位，上辦公室，樓建坐南朝北，面
積一萬平方尺，面對 Sunshine Square 百貨公司，每年收
益約四萬元，開價四十三萬九千元。
市區西人豪華連實業，約一百五十座位，有
酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另
有私家停車場適合經營中國大茶樓兼夜總會。
階層商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位
63' Zoning 即可建一百一十尺高，近 Kingsway 非常
前途。

莊行旅人證公俠壁
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
辦公：684-0936

恭祝聖誕
黃樹柏黃妙簡
黃堃俠黃立錚鞠躬
黃春生黃立錚

並賀新年
黃堃俠黃立錚鞠躬
黃春生黃立錚

辦理：
◎專售香港及各埠特價票分期付款
◎代辦護照簽證法律文件遺囑查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑查詢
辦公：平日照常星期六下午照常

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證
雲秘書賽路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
行全部華人職員爲僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票
政府公債，實業貸款，退休計劃
，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失

服務時間：星期一至星期五
星期日上午九時十五分至下午五時
星期五下午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

英國正向「吃光主義」邁進

【轉載】

除重新與工人談判之外，又有甚麼其他方法可循環？在選舉以前，將不會成功。選舉以後的談判，除非屈於工人的條件，又能發生甚麼作用？

一九七一年末到一九七二年初的煤礦工人罷工，終由政府讓步，煤礦工人獲得勝利而告結束。然則，次為甚麼希斯堅不讓步呢？因此若接受煤礦工人大規模增加工資的要求，則煤礦之而起的，將有約十萬人的煤礦工人，四萬人的教員，五萬人的電車，五萬人的煤氣工人，四萬人的郵政，再一度展開罷工。門爭使希斯堅制通貨膨脹，減低國際收支赤字的政策，會定歸於失敗。換言之，英國今日經濟的危機，較一年以前更為嚴重，不容許希斯堅讓步。

英國十年之間，工業生產可以說沒有甚麼進展。例如汽車每年可以生產二百多萬輛，但去年只生產一百七十萬輛。再由國外輸入四十多萬輛。貿易收支，年年都有赤字，去年便達到二億三千四百八十八萬鎊之多。加入共同市場後，若英人發奮圖強，對他們的經濟便有好處，若因循懈怠，便增加他們的負擔。事實上他們是選擇了增加自己負擔的路。希斯堅為了挽救經濟危機，保持國際地位，便限制工資，凍結物價，並在中東石油發生問題時，會增加生產。結果，遇到煤礦工人的正面挑戰，所以以中工資之爭，是希斯堅經濟政策失敗，爭，希斯堅政策失敗之爭，希斯堅這態度顯為頑強的原因在此。

一九二六年英國煤礦工人罷工，煤礦工人的罷工，固然受到很大的打擊，工人自身也受到悲慘的失敗。但現在，工人失業率若有百分之二，從失業的第四天起，每週可得十六鎊十便士的勞動保險金。最高可以達到收入的百分之八十五。勞工保險金不適用於罷工的本人，但與其子女二人，每週可得十一鎊八十五便士的生活補助費。此外還有房租津貼，學校供應免費的午餐。

（下轉左欄）



孫以倫探母被槍殺 外父馬永漢感離奇

【接轉載版】

所以失業與罷工，在生活上有了起碼的保障。他們為了爭取更好待遇，可以不因失業及停發工資而向基本生活上向顧慮，於是可以安安心心的工作。

英國工黨政府執政後，二一後，是向福利國家方向前進，對於國民的各種福利，設施得相當周到。國民保險，一年花掉三十億鎊。所以英國二十年來經濟，雖然停滯不前，但國民生活的享受并不因此稍減。就住宅來講，國民享受并不因此稍減。就住宅來講，國民享受并不因此稍減。就住宅來講，國民享受并不因此稍減。

孫以倫是香港網球好手，他已故父親孫德麟方是早年香港的大馬主，在馬會擁有馬匹甚多，他死後遺下大量產業給兩個兒子，孫以倫與孫德麟。孫德麟曾任吉隆坡聯邦及太平洋紡織廠總經理，業務更遍及東南亞，及歐美各地。

據孫家人稱，孫以倫的母親及弟媳孫以信皆住在吉隆坡，他和妻子居於香港，住在龍加多山九十九號豪華住宅。

今年春節他赴吉隆坡探母，事發當日，他是去找孫以信，往餐廳吃飯的。當車子剛抵孫以信門外，即被數名男子衝前要脅，孫以倫和對方打起來，不久，匪徒即發槍數顆，他即倒在地上。

（未完）

高空拋下當場斃命 北角殘酷殺嬰慘劇

【續完】

（三）一男嬰，被人從別處帶到現場，恐防親友耻罵，或責罵，出此下策，將嬰兒致死。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨三時
午由五時至十時
逢星期休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

營業時間
每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
逢星期三休息一天
六八四、九三三
六八四、九三三

豪士汽車出租公司
請撥電話 684-1904
專員接洽完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬五千元，收價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收卅元，收價一萬七千元。
▲東區柏文樓一三十四單位，八成新，靜街，近交通，收價四十五萬元。
▲西區柏文樓一風景區，二十單位，十五年新，好地位，收價三十萬元。
▲西區風景區，高柏文共有二百二十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。
▲新區樓舖，年收一萬一千四百元有長批，收價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西
糖菓，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

中和行公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回春再造丸 德國復爾康

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

十大商品特價推銷

- 一、向陽牌 人參蜂王漿(十支庄)每盒九元九角
- 二、桂林 淮杞補精 三罐九元九角
- 三、雙燕牌 盒庄沙河粉 四盒一元
- 四、天壇牌 什錦菜四罐 九元
- 五、珠江牌 全蛋麵 二盒一元四角九
- 六、梅林牌 什錦蔬菜 四罐九元九
- 七、雙燕牌 草菇營養湯料 每包一元一角九
- 八、藍海牌 中國長袖毛巾 每件三元六角五
- 九、梅花牌 中國女庄棉襪 每件七元九角五
- 十、五十磅 美國上等長身絲苗白米 每包十八元

白米恕不送貨，實地即止，敬請從速。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞

也正是：親友團聚的樂園、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.
202 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
紅芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩

精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

長洲黃豬肝吊胆祖山

葬正龍口 認真正斗 吊胆豬肝 發達長久
而黃族移居於長洲者，實在宋代初葉，自江西遷來，直至十傳，仍是不及百人，而且傳下來都是推苦之貧賤農人，當其十世祖近年半白，一家數口，只靠耕六七畝田，家庭仍是值得半飽而已，但十世祖為一個樂天之人，生活雖艱苦，但他無憂無慮，除禾田外，還自闢山脚少許地，作各種多少菜菜，以補禾田之不足，而每夜必親自巡視其菜，寒暑無間，一夕，為深冬之候，又有風雨，

哀謝

先考諱金字贊輔余公府君之喪經於二月四日下午一時在暗市靈柩館舉行喪禮出殯歸土安葬休市蘭園助奠一宗親戚友誼惠賜賜花圈輓聯禮奠誼隆情殷存均感謹此哀謝
孤子兆培暨全體眷屬叩謝
厚恩芳名 恕不備載

點城洪門民治黨機構

- 一九七四年度職員表
- 執行委員：馬宗尚、潘福祥、馬炳輝、黃煜榮、麥英甫、黃寬、謝都洲、謝述禮、候補委員：馬立民、李兆鵬、黃錫民、馬卓昂、馬伯常、馬金蒙、馬振耀
- 主委：馬宗尚 潘福祥
秘書：黃煜榮 麥英甫
財政：黃培欣 馬松惠
外交：馬樹敦 馬昌基
監察：黃寬 馬昌邦
慈善：黃廣業 譚本
催收：黃述禮 鄭福禧
宣傳：馬春生 黃錫民
庶務：謝都洲 馬昌邦
達權社：林贊生
社長：馬炳輝
議長：黃錫民 馬朝普
監察：謝都洲 馬立民
秘書：黃述禮 馬伯仁
財政：馬松惠 黃培欣
外交：黃悅華 馬美晃
- 體育會：會長李兆鵬 鄭瑞良 文書鄭瑞良

- 國術主任各進顯
外交：鄧世全 唐前勝
康樂：馬錦樹 陳永輝
財政：王元生 馬炳輝
顧問：馬宗尚 馬炳輝
- 實業部
總理：麥英甫 謝民權
秘書：黃官傳 黃述禮
外交：馬錦華 黃悅華
財政：胡啓明 馬美晃
監督：馬振耀 鄭福禧
董事：馬宗尚 潘福祥 馬炳輝 林贊生 李兆鵬 黃寬 謝都洲

- 不詩省平原農業合作社
社一九七四年
第十二屆職員表
- 正社長：吳文煥 副社長：洪志昌
社務顧問：李坤 曹仲深
董事：洪樹坤 李坤 曹仲深 黃紹榮 曹樹彬 陳官兒 黃景洋 馬中立 黃惠祥 正財政：鄭寶開 副財政：李齊 正監督：陳泉 副：李齊 中文書記：陳惠平 西文書記：劉和 核數：李顯榮 吳文煥 營業部：謝述禮 林兆光

經濟搬運公司
二十四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

承接裝修
油漆 土木工程
電話：253-6544

黃龍驤書法社
電話：253-1877
專寫：招牌大字、格言碑文、電版文件、中西名片、對聯揮春、單紙收據、慶封告白、字體價廉、電話即到，諸君光顧，無任歡迎。

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽、水閘、去水溝、濕土庫修改為潔淨、工作快捷。電話：434-7806 洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機、唱機、音響、唱片、唱帶、及修理專售

何相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

護照相 二張二元五角
彩色射印 每張廿五仙

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視、錄影機、音響、精工修理、取價從廉、起貨快捷

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

買賣交換 電器、音響、錄影、精工修理、取價特廉

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及相文
四、發展中農場地皮
(可建房屋)

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
冰紅三魚 冰腰帶魚
冰生魚 冰鮑魚
冰吊片尤 特價冰鯪魚

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
直接進口 批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
鹿尾補丸 鹿尾補丸
鹿尾補丸 鹿尾補丸

雲南白藥
鹿尾補丸 鹿尾補丸

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 1 253-0228 夜 255-7431

承接清理垃圾工務
Wandy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008 接洽。

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

代理
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.A. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
太平洋旅行社

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 396 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務聘請助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花
Lisa Florist
434-1423

各種花籃花圈
特製花牌花圈
各種花牌花圈
價錢平宜
特設代辦代打
東一式一號

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西藥房，遠近通知，百病藥齊備，治癒男婦兒童內外各症，並製備百種之藥膏，有藥方詳明何藥配製，亦備備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明何藥配製，市上名家功效之藥丸丸散亦齊備，並製備各種之藥丸丸散亦齊備，如有同道者志欲承買最妥當，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此良機，厚毛謝開每尺五元 謝啟

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

代理
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.A. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
太平洋旅行社

高華雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

明和公司
Ming Wo Cookware Co.
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

新到
特製蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必喇中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸，黃立光風濕油，人參回生再造丸。
補腎佳品：正源拉市藥海狗鞭，鹿茸丸。

各江雜貨 京菓海味
參茸藥材 膏丹丸散
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用具
唯一一暖壺 藤竹器具

朝朝喜喜

「柔柔，讓我離去好嗎？」他輕柔地問着。
「不……你是屬於這個家的，哥哥，你忍心扔下我離去麼？」她低低地轉過面來，抬起滿含淚水的眼睛。
「柔柔，我捨不得離去的，」他輕柔地說。
「哥哥……我們要面對現實，」她伏在他的肩



「我還有甚麼不聽你的，我便把自己交給了。」柔柔，請你聽着，我這一生，和我這身體，全屬於我親愛的妹妹，我願終生聽你的吩咐，給我小小精神上，慰藉，我使於願已足了！」
「那便得爲這個家，爲爸爸着想，同時我精神上也可以安穩了！」柔柔抬起親切的眼睛。

振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，官燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接款。



寫字樓招租

量市定街東九號樓裝修美觀寫字房間出租，適合律師醫生或出入口行辦事處，知租處：國信公司司理詢問。電話：六八式，式式四四，或 H. A. Roberts Co. Tel. 682-1474

新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菜，生意不俗，四年長批，傢俬新，價七千五。醫宗怡 八七四、八八〇
連市兄弟實業 八七四、八四四五

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
待辦人經理李榮
本館電話 254-2821
分館電話 255-8814

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起 每逢星期四休息

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$5) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CLIGHT, CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4138

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君爲經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板仔仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號
新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時
款付期分以可債公買購

廣生雜貨行

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032
新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排骨片 梅菜心
鮮椰汁 海蜇皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。
名正 禮堂 筵席 燒烤 精美 宵夜 家常 豐儉 隨意 特製 結婚 禮餅 歡迎 預定
正宗 粵菜 烹飪 瑰麗 十餘 名廚 數十 名師 點心 茶飯 隨意 豐儉 隨意 特製 結婚 禮餅 歡迎 預定

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一
Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

修理房屋去水洞
專門修理屋頂晒陽台，去水洞，土庫及普通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電五五、三三〇六 (Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七七八〇
本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。
請電譚君

日山美術廣告，裝璜設計，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：五五四、五九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733
各種餅乾 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可允銀期。
日間電話：二五三、九四三
六時後電話：五三〇、〇八五
地址：一六一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 每月按時上門服務 特設電腦計算機輔助 兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。電話九八、五八七八八余鴻會

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

最廉價的家常補品

栗子

栗子補腎：中國歷代本草書，向來以栗子能補腎，以風乾栗子，加杜仲四錢燉湯，先飲湯，後食栗，可治腎部虛弱腰膝酸軟，手足無力，曾介紹此法。本草別錄也介紹過此方的效用。至於道家食講更多此種紀錄。李時珍說：「用豬腰與栗子燉粥」，是補腎食品。

栗子平肌潮：飲食失常，或胃部有病，常常會飢餓如潮，一陣飢餓時，能使人手足皆冷

蘇州放生池與杭州魚樂園

于立

或飼之以麵食，上海人其遊蘇州，「西湖」更非去不可，與著名名詞「茶園」地位相等，蘇州園林中，「茶園」的結構實在出色，但到廿年代，已經破敗。五十年代，蘇州曾有一個「園林整理委員會」，修葺不遺餘力，文化大革命後如何？我所不知，而事實上有些園林是搭得上「封建」與「迷信」兩個名詞呢！

那些「癩頭龜」中，有些比最近放生兩隻大龜更大了。這是據鄰左一位上海太太說，她去參觀過，而地比前到過「西湖」幾次，但在地中海中僅有寺而不知寺名，事實上她識字亦是不多呢！

杭州寺院，規模要比蘇州大得多，但無放生池可與「西湖」比，不過，玉泉區清遠寺中，有一大池，入玉泉之水，水中養五色大魚，池的正面向一區，上書「魚樂園」。若干年前，此池日報把此區攝入照片刊登，明明却用「魚樂園」一詞，「魚」係行書，乃說「耳」！「玉泉觀魚」在清末時代，西湖十景之一「花港觀魚」，由於魚勝花港，不過，那個「魚樂園」不算放生池，杭州人中即無用此稱呼者。

頭暈汗出，令人難忍，繼而酸水如湖湧上，俗稱胃(食旁)食病。過後往往發生胃痛，即胃潰瘍等病，亦易由此而起。故在飢餓時，最好取熟栗三枚，慢慢嚼碎，不但耐飢，而且有益胃腸。在飢餓初起時候，切不可忍飢太久，但太餓與太飽都是胃大原因之一。所以飲食須調順，按時進食，是最重要的養生法。

至於用栗代糧，在古時早有記載。據清稗類編：「晉王嘗窮迫下邳，運糧不繼，蒸栗以食，軍中遂呼栗為河東餉。」這是新糧時，曾經用栗抵禦飢餓的紀錄。因此栗子含有大量澱粉質之關係，米食也是澱粉質居多，所以栗子可以代糧食。

中國栗子，移直日本，為時極早，朱舜水到了日本之後，廣事宣揚中國文化，日本人都尊稱他是朱夫子，朱氏闡述中國禮俗如端午飲屠蘇酒，重陽登高

放生過。我家從無這一套，雖然太太也比較信佛，當然，亦由出無車耳，一九六七年的農曆除夕，我陪過鄰家往賽西湖把魚放生，放下去的魚是否安全的，實在難說，但，經放者，給魚立心願，得到一種安慰了吧？

管制汽車廢氣

政府計劃在一九七三年時實施法例，應付汽車噴出廢氣，保持市區空氣清新。歐美各國已進行生產新引擎，年後新車價格必然看漲，料老爺車的出路則倍感困難。

老爺車出路難

港府委任的防止污染空氣委員會，於去年八月間所呈給政府的報告書，建議在一九七三年間實施管制汽車廢氣，以免使香港的清潔空氣發展到難以處理的地步，因此該委員會的汽車小組，現已進行積極早擬的法例，以便能及時確保香港不致變成空氣污濁的城市。

歐美各國已進行管制汽車廢氣的計畫，其中美國和意大利及亞洲更遠在「一九六六年執行，亞洲方面日本的東京和新加坡，亦於去年先後實施，進步的工業化城市如香港，也及時防止工業噴出有害煙霧辦法，影響到環境的汽廢氣，管制已在望，相信明年立法局即會提出一條法案，擴大目前警方所執行之取締過多廢氣的汽車。

一九七三年可能會是全部汽車安裝設廢氣排除新制器時代的來臨，但似乎先針對新入口的汽車，雖然這種設備並不複雜，但車主要花多一筆費用和經常的保養，都幾頭痛，多日前已介紹過一種來自香港的節油器，銷路已有開展。【未完】

葉欄公司

五八五號哥街
電話六八五四九二九
週末大平賣
由式月廿二日
至式月廿四日
星期五 星期六 星期日
冰霜明蝦 五磅庄
每包七元五毛
冰霜紅鵝魚片
式元五毛叁磅
柳蜜柑 壹元六磅
靚紹菜 壹元五磅
生菜 壹元四磅
臘鴨頸 半磅庄 壹元三包
靚雪豆 壹元五毛兩磅
中國惠陽橙 壹元六磅
西芹 壹元五條
靚矮瓜 壹元四個

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

訃告

先嚴譚意字漢榮高公府君廣東中山縣白廟村人痛於公元一九七四年貳月式十日(即農曆正月廿五日)下午一時假座丹李維時時黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科山崗墓園 恭屬宗親戚友世誼此訃

未亡人 劉意高
孤子 桂波
媳婦 洪氏
男孫 建中 建能 建安 建文
女孫 嘉麗
孤女 桂蘭
外孫 黎國本
外孫 煥忠
外孫媳 安鄒京子 同泣告

AUTO PLAN

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.
204 295 WEST BROADWAY VANCOUVER 9, B.C.
PHONE: 876-0210

汽車保險與車牌執照

本公司可以處理財政問題，僱員以禮慈惠相待，並請講中英台語，在公司後邊有廣闊停車場，請查詢有關住宅保險，火險，人壽保險等，本公司的廉價保險費。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

一九七四年洪字第一號
通告一：本總支部一九七四，一九七五年度新任職員，經已遵章選出，於昨(廿)日接任視事，敬希全加各支部暨全體黨員，今後通訊，請交與新任主委簡建平，秘書主任陳文彬接收。

宜經驗賣汽油工人

有意者請到 5778 University Blvd. L & G Unit
汽油站面談，或電話五〇〇三三

列治文區敵敵半園口屋

與新無異，四房，三睡房，三大睡房，全地庫，大廚房，全副浴室，雙車房，兼特別設計設備甚多，擬作嗜好農園良機，全售八萬七千九百元。電話
Chit Dillingham, 272-6831, 272-2606 洽商。

新屋樓下全層出租

位於喜市定夾面，五大睡房，五大廳房，如意者請電話五五五，八五八七

宜洗碗兼打什一名

請來面議 5778 University Blvd. B.C. 大學 電話 322-0630

土庫出租

一大房，廳連廚房，浴室，獨立門戶，包暖氣電火，適宜夫婦及兩女學生居住。電八七四 八九四六

宜廚式名

工金從優，有意者由七時至下午十時電話五五五，五五一八接洽。

宜礦山企拾一名

請親到片打街東七十四號面議

什貨舖宜青年一名

駛車取貨及料理瓜果。電話：九二二，六一八

土庫全層出租

近丹路夾十八街，獨立門戶。電話：六八一，一九一，八七四，九八八四

靚土庫出租

有兩睡房一廳廚房廁所，自己門口出入，如意者電話二六一，三〇〇

旺餐館連實業大平賣

離卡技利九十里，獨市唐餐，好生意。Lutie's Cafe, Trochu, Alta. Ph. 422-2818

宜廚及洗碗工各一名

廚工月薪七百元，如意者電話四八五，四式四式與 Payment 接洽。

宜僱管電力車機工人

須有經驗。到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓洽商。

片打街東十五號閣樓出租

如意者請來本報經理部洽商。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

奪命客

二月十九至廿一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊皇牌鉅片
甄珍柯俊雄恬妮謝賢 領銜主演

場市大華金

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

專誠介紹

本市場特聘文華大酒家重金聘請粵港名師為僑胞服務，出品有中西式餅食，色香味俱全，均屬上乘，乃送禮自用佳品，務令顧客滿意，當待顧客起見，特於本月七日(星期四)至十日(星期日)止，連續四天，八五折優待，歡迎各界人士光臨，良機莫失。西餅包括有鮮奶餅，椰子餅，蓮蓉，拿破崙，朱古力等蛋糕，蘋果，菠蘿，檸檬，雞及牛肉等批，特製蛋撻及各式什餅等，并歡迎訂購結婚餅，生日及教會洗禮禮餅。中式餅包括有結婚禮餅，合桃酥，潮州瓜蓉酥及五仁白饅頭等。

地址：奇化街一百九十號 電話：九八七，九八四一
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

貸款佳音

香港、台灣、新移民如
需貸款購買傢俬、汽車
或幫助親友移居加拿大
等。本銀行利息較其他貸款
公司相宜。服務週到。
手續簡便，服務週到。

經驗鋼琴教師

各級鋼琴及樂理考取文憑，粵、語、國語
英文教授。電話委貳貳，〇五五〇

合單身女士睡房出租

近V.C.有傢俬，彩色電視等，晚六時
後電話：三式四，貳八六六

宜經驗駕駛車員一名

如意者電話五五四，五四三一接洽

出租

清靜光猛房出租，適合夫婦單身仕女
請電話八七四，一五三〇

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
新鮮蛋麵餅
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府粉 每個六毛
新出上海餛飩 每磅四毛五
宜湯宜炒

清理服務及車去廢物

及掘土車，填屋，大小工程，一律歡迎
取價相宜。請電話 437-6271
地址 467 Main St.

